

母語Song：母語歌詩之夜報導

文／陳慕真 研究典藏組 攝影／胡筑珺

「母語song：母語歌詩之夜」是結合原住民語、客語及台語的音樂表演活動，邀請原住民卑南族表演團體「媽媽小姐合唱團」、台南在地少年人組成的「Whiskey樂團」、「正港台灣味RAP」的「拷秋勤樂團」及著名台語歌手黃三郎先生和王素珠小姐聯合演出，讓民眾感受歌曲所傳遞的文化力量。



「媽媽小姐合唱團」藉歌聲傳續卑南族古調，也凝聚起部落族人的認同。

2010年年底，國立台灣文學館舉辦「母語文學月」系列活動，包括三場演講和一場母語歌詩演唱。在送舊迎新之際，邀請民眾聽演講、唱歌詩，一起感受母語文學的韻味。豐富的活動安排，讓整個12月充滿了熱鬧的氣氛。

其中，12月12日晚上的「母語song：母語歌詩之夜」，是以原住民語、客語、台語音樂表演為主軸的活動。當天晚上，活動時間未到，台文館演講廳已經坐滿了人，大家都以期待又歡喜的心情等待晚會的開始。現場的來賓有林瑞明前館長、台語詩人陳明仁、布袋戲大師王藝明、台語詩人柯柏榮、衛武營主任林朝號、台南市議員李文正等。主持人林志興先生本身為卑南族詩人，他以幽默、風趣的談話揭開晚會的序幕。並介紹首先登場的原住民卑南族表演團體「媽媽小姐合

唱團」。

「媽媽小姐合唱團」由台東縣卑南鄉下賓朗社區發展協會的婦女們所組成。他們特地穿著傳統的盛會服飾，頭戴花環，色澤美麗又鮮豔；團員總數約20人，平均年齡在60歲以上。演唱的歌曲以卑南族傳統的祭儀中的古謠為主，為了傳承與訓練，這回部落裡老中青三代全數動員，在竹林中擺動，合唱的歌聲彷彿如穿越時空，迴盪山谷般動人。表演結束前，他們走下台，與觀眾進行互動，引起現場一陣歡樂的喧囂。

接續著第二個表演團體，是台南在地少年人組成的「Whiskey樂團」，成員大部分是正值青春年華的高中女生，團員們雖然年紀輕輕，唱起台語歌卻架式、韻味十足，不輸職業歌手。他們演唱黃妃、五月天、江惠的歌曲，除了主



「正港台灣味RAP」的「拷秋勤樂團」讓在場觀眾感受到其歌曲所傳達的文化力量。



台南在地少年人組成的「Whiskey樂團」唱起台語歌韻味十足。



林瑞明前館長（左）擔任抽獎人贈送幸運民眾「母語御守」，右為林志興主持人。



黃三郎（右）、王素珠（左）演唱多首台灣褒歌。

唱外，吉他、貝斯、爵士鼓、電子琴他們也都一手包辦。歌聲加上鼓聲，讓舞臺一時鬧熱滾滾，也讓現場觀眾感受到少年人青春洋溢的氣息。

延續現場火熱青春感的氣氛，緊接著上場的是號稱「正港台灣味RAP」的「拷秋勤樂團」。主唱范姜是新竹客家「後生」，因此演唱的歌曲有客語也有台語。「拷秋勤」的音樂皆為自己創作，配合台灣傳統樂器嗩吶，創造出既傳統又現代的特殊效果。現場演唱「黑心肝」、「官逼民反」、「汝介名，叫做台灣人」等歌，電子音樂配合rap和激烈的表演動作，讓現場氣氛high翻天，也讓所有的觀眾感受到他們的歌曲所傳達的文化力量。

晚會最後的「壓軸」，是著名的台語歌手黃三郎先生和王素珠小姐。他們演唱多首早期於台灣四處傳唱的褒歌。黃三郎和王素珠以演唱藝術歌曲的方式詮釋台語歌，將台語歌藝術性的特色表現的淋漓盡致，令觀眾陶醉。

晚會進入尾聲之前，台文館特別準備摸彩活動，抽到獎的觀眾贈送一個限量版的「母語御守」，上面以不同顏色的繡線呈現台灣多元族群的特色，並繡著「講母語·有保庇」的字樣，是為「台灣本土母語文學常設展」以及「母語文學月」的紀念。「母語Song：母語歌詩之夜」最後在愉快的氛圍劃下句點。☒